

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Industrial Vehicles & Machinery Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> TRACTOR, LOADER, BACKHOE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-133914/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-133914	<b>Date</b> 2012-09-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HS-616-60885	
<b>File No. - N° de dossier</b> hs616.W8476-133914	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-09-21</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Robertson, Kim	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hs616
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3876 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## Modifications 005

### 1. Question :

Le paragraphe 3.1 exige :

" 3.1 Type de modèle - Le véhicule/le matériel doit :

- a) Être le modèle le plus récent. Le fabricant doit avoir fabriqué et vendu ce type et ce format de véhicules pendant au moins 1 an;
- b) Être assorti d'un certificat technique disponible sur demande pour cette application émis par les fabricants d'origine des principaux ensembles et systèmes d'équipement;
- c) Respecter les règlements, les lois et les normes industrielles applicables qui régissent la fabrication, la sécurité, les niveaux de bruit et la pollution en vigueur au Canada au moment de sa fabrication; et
- d) Comporter des systèmes et des composants dont la capacité n'est pas supérieure à celle publiée dans les brochures pertinentes. Dans le cas contraire, une preuve de conformité doit être fournie. "

En considérant les amendements à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, les machines doivent-ils être conformes aux règlements nouveaux qui se sont entrés en vigueur en janvier 2012?

### 1. Réponse :

Les amendements à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement de 1999 exige au sous-section 5(2)e que les moteurs " qui sont conçus exclusivement pour être utilisés dans des machines militaires conçues exclusivement pour le combat ou l'appui tactique et qui portent soit une étiquette à cet effet, soit l'étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions visée à l'article 225(d) de la sous-partie C du CFR 1068 " [1:2456] peuvent être exclus de l'exigence d'être conforme aux normes d'émissions.

L'équipement décrit par la présente description d'achat sera utilisé pour les tâches administratives et non pour le combat ou l'appui tactique. Par conséquent, ces machines doivent être conformes aux règlements qui sont en vigueur au moment de fabrication.

### Références:

1 Gazette du Canada Partie II, Vol. 145, no 25, 2011-12-07. Enregistrement DORS/2011-261 Le 17 novembre 2011. Règlement modifiant le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression